

Serra İlgi KARAKAŞ

University address

Marmara University
School of Foreign Languages
Göztepe Campus
Kuyubaşı/İstanbul
34722

Education and Qualifications

2019-... **Marmara University, MA**

Institute of European Studies, European Politics and International Relations

Istanbul, Turkey

2016- January 2019 **Marmara University, LAW-M**

Faculty of Law, Law

Completed only two years and a half of the third year

Istanbul, Turkey

2014-2018 **Marmara University, BA**

Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting (English)

Graduated as the best student of the Department

Istanbul, Turkey

Experiences

2020-... **Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting (German Language)**

Contracted Instructor

2018- ... **Marmara University, School of Foreign Languages, English Prep School**

Contracted Instructor

Oct, 2017 **Marmara University, School of Music Education**

I. International İstanbul Kodály Education Days (Whispering Interpreting, Consecutive Interpreting)

Voluntary Experiences

Feb,2018-... **Marmara University**

Marmara University Central Library E-Book Project for Visually Impaired People

Professional Trainings

Mar 18, 2020 Webinar

Digital Solutions for Online Learning by Pearson English

Mar 20, 2020 Webinar

My English Lab: Your Solution for Anytime, Anywhere Learning by Pearson English

Mar 30, 2020 Webinar

Teaching Mixed- Ability Classes

May 19, 2020 Webinar

“Engaging Teens? Not all about Technology by Anna Hasper

May 20, 2020 Webinar

Teaching Young Learners Online Q & A by Joanne Ramsden

May 30, 2020 Webinar

2020 Digital ELT Conference by MM Publications

Dec 06, 2017 Turkey Innovation and Entrepreneurship Week

Oct 23, 2017 Interview

Localization

Oct 23, 2017 Panel

EU Acquis Communautaire Translation

- Translation Practices in the EU Negotiation Process for Turkey
- Multilingualism and Translation in the context of the EU Language Policy

- Interpreting Activities within the framework of the EU-Turkey Relations
- Analysis of the Approaches to Translation of the EU Texts within the context of Institutional Translation

Oct 09-12, 2017 Education Days

I.International İstanbul Kodály Education Days

May 18, 2017 Library Visit

İstanbul Cervantes Institute Library

Mar 08, 2017 Seminar

Conference Interpreting

Sept 30, 2016 Conference

Audiovisual Translation: Orientations and Developments

Oct 25, 2016 Panel

Specific Area Translation

- Translation Process of Insurance Policies
- Translations of Technical Documents for Users of Electrical/Electronic Devices
- Linguistic Discourse in Discourse of Technical Translation
- Sports Interpreting

Sept 30, 2016 Conference

Cognitive Processing in Simultaneous Interpreting

May 9, 2016 Introductory Meeting

Ministry of Foreign Affairs, Translation Department: Functioning, Studies on Language and Translation, Job and Career Opportunities

Apr 18, 2016 Seminar

Translation of Medical Texts

Apr 11, 2016 Seminar

What You Need to Know About Business World

Nov 3, 2015 Panel

Translation Education, Practices and Professionalization

Nov 3, 2015 Conference

Marmaray Excavations

Oct 5, 2015 Seminar

Background Knowledge in Translation I: Law

May 13, 2015 Seminar

Style Guide and Terminology

May 4, 2015 Seminar

Practices on Commercial Texts Translation

May 4, 2015 Seminar

Financial Management of Translation Companies

Apr 13, 2015 Seminar

Project and Process Management

Apr 13, 2015 Seminar

Professionalization in Translation Sector

Mar 23, 2015 Seminar

Quality in Translation

Mar 4, 2015 Seminar

Legal Translation Practices

Mar 4, 2015 Seminar

Preparing Documents for Computer-Aided Translation Tools and Keyboard Using Techniques

Feb 18, 2015 Seminar

Financial and Legal Commitments of Translators

Feb 18, 2015 Seminar

Internship and Career Planning in Localization Sector

Nov 21, 2014 Panel

Communication through Sign Language

Certificates

Mar 8, 2018 Certificate of Appreciation Women in Managerial Positions by ESKAR,
Marmara University

Jan 2018 Judicial Paperwork Affairs, İsmek

Oct 9-12, 2017 Certificate of attendance in I.International Istanbul Kodály Education Days

May 13, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Style Guide and Terminology"

May 4, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Practices on Commercial Texts Translation"

Apr 13, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Professionalization in Translation Sector"

Apr 13, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Project and Process Management"

Mar 4, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Preparing Documents for Computer- Aided Translation Tools and Keyboard Using Techniques"

Mar 4, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Legal Translation Practices"

Feb 18, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Internship and Career Planning in Localization Sector"

Feb 18, 2015 Certificate of attendance in Seminar themed "Financial and Legal Commitments of Translators"

Awards and Honors Received

2018 High Honor Student upon graduation from Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, BA, with a grade point average of 3.76 over 4.00

Personal Skills and Competences

Languages: Turkish (Native), English (Fluent), Spanish (Upper-Intermediate), German (Beginner), Ottoman Turkish Script (Reading, Writing-Limited working capacity)

Computer: MS Office Applications(Word, PowerPoint, Excel), SDL Trados